

Вэнь Цзюбо передал сумку с лекарством стоящей слева девочке, сказав:

- Ты такая худая и бледная, а твоя жизненная сила довольно слабая. У тебя часто бывает диарея, верно? Если у тебя слабые селезёнка и желудок, то, конечно, будут наблюдаться и менструальные нарушения. Не забывай заваривать и пить лекарство каждую ночь. Кроме того, ты также должна помнить, что необходимо есть и спать регулярно и старайся не употреблять острую пищу. Лучше пей больше ячменного отвара, это будет очень полезно для тебя.

Молодая девушка поспешно приняла лекарство и зашептала, непрерывно благодаря его. Признаки обожания мелькнули в глазах девушки.

- Атрактилодес девять граммов, цедра сушёного мандарина четыре с половиной грамма, горький апельсин девять граммов, кожица куриного желудка шесть граммов, солод девять граммов, - Вэнь Цзюбо, передал мешочек второй девушке. - Твоя проблема в плохом пищеварении. Не всегда оставайся дома, выходи и занимайся спортом. Ешь больше зелёных овощей и не прикасайся к сигаретам и алкоголю.

- С-спасибо, мистер Вэнь!

- Ядро персика пятнадцать граммов, сафлор (1) и корень анжелики (2) по десять граммов каждого, чуань сюн (3) семь граммов, красный пион и корень солодки по пять граммов каждого, - Вэнь Цзюбо передал последний пакетик оставшейся девушке. - Твоя кожа бледная, а губы слегка фиолетовые. Внутри, вероятно, есть тромбы, которые не были полностью удалены. Пей больше горячей воды во время менструации, и, если можешь, суп из чёрной курицы (4) также очень хорош. Если у тебя есть время, положи полынь в горячую воду и парь ноги, это должно облегчить боли.

Три девушки заплатили за рецепты, а затем, неоднократно выражая свою благодарность Вэнь Цзюбо, удалились. Я наблюдал, как они уходят, но даже после, в течение некоторого времени, моя челюсть не могла полностью закрыться.

- Для одного и того же вида болезни, на самом деле есть много разных рецептов? - Я не мог удержаться от этого вопроса.

Однако Вэнь Цзюбо только равнодушно посмотрел на меня.

- Что в этом такого странного? У разных людей разные конституции. С этой точки зрения болезнь у всех разная. Назначение правильного лекарства от болезни состоит в том, чтобы лечить людей, выбирая подходящие травы, основанные на различиях тела каждого.

Казалось, что господин Вэнь действительно заслуживает того, чтобы его называли "Мистер (5)". Я щёлкнул языком, и моё впечатление об этом человеке стало несколько менее ужасным, чем было раньше.

Я провёл весь день, помогая мистеру Вэню выписывать такие рецепты. К моему удивлению, на самом деле было много людей, которые приходили лечить болезни и выписывать свои рецепты. Я был занят до самого наступления темноты, пока число покупателей в магазине не уменьшилось, а потом и вовсе их не стало.

Тем не менее Вэнь Цзюбо, казалось, уже привык к такому темпу. Теперь он полулежал на диванчике, который первоначально использовался для приёма гостей, отдыхал с закрытыми глазами. Я сидел за прилавком, положив подбородок на руку и глядя на акацию во дворе. Послесвечение заходящего солнца озарило всё внизу, покрасив весь горизонт красным, но от этого цвета люди лишь ощущали холодок.

Как только я сузил глаза и уже собирался задремать, то внезапно услышал голос, идущий от входа.

- Здравствуйте, могу я спросить, здесь ли... господин Вэнь?

Я сразу проснулся и посмотрел на дверь. Там стояла пожилая женщина с седыми волосами, которой было на вид около шестидесяти. Она казалась немного неловкой и стеснительной, когда заглядывала внутрь.

- Он здесь, - я немедленно встал и спросил её: - Вы здесь, чтобы получить лекарство, верно? Проходите, пожалуйста.

Старуха кивнула, осторожно перешагнула через порог и вошла в комнату. Вэнь Цзюбо на диване открыл глаза, глядя на старую леди.

- Ваше тело испытывает какие-то неудобства? - с энтузиазмом спросил я. После рабочего дня я более или менее научился заботиться о клиентах.

- Нет, я здесь не для того, чтобы обратиться к врачу, - однако пожилая женщина покачала головой. На её лице была невыразимая печаль. - Медицина более не в состоянии помочь...

Вэнь Цзюбо и я обменялись взглядами, затем первый повернулся к старухе.

- Вы... Вас что-то беспокоит? - спросил Вэнь Цзюбо.

- Да, я... слышала, что это место может решить проблемы и беспокойства людей, поэтому я пришла с последней надеждой искать здесь помощи.

Я вышел из-за стойки и поставил стул для старой леди. Она быстро поблагодарила меня и села.

Вэнь Цзюбо говорил мне раньше, что не все могут войти в этот магазин. Помимо того, что они

хотели чего-то, они также должны были быть "обречены", чтобы иметь возможность посетить эту старую резиденцию. Но что касается этой "обречённости", Вэнь Цзюбо отказался объяснить мне подробнее. Он только высокомерно сказал: "Ты не поймёшь, даже если я скажу тебе".

Это означало, что эта старая женщина была такой же, как я тогда, кем-то, кому "суждено было" прийти сюда.

Цвет её лица был не очень хорошим. Лицо старушки выглядело немного желтоватым, и, если внимательно посмотреть, под глазами виднелись мешки. Именно поэтому сначала я подумал, что она идёт к врачу, чтобы получить лекарство по рецепту. Женщина немного нервничала, ее руки касались друг друга на коленях. Казалось, она долго думала об этом, прежде чем, наконец, сказала:

- Я... хочу попросить Вас помочь мне найти бога.

Бог? Я с удивлением посмотрел на Вэнь Цзюбо и увидел, что он тоже поднял брови. Его глаза были наполнены интересом.

- О? - Вэнь Цзюбо посмотрел на старуху. - Что это за бог?

- Это... я не очень хорошо помню сейчас, - старуха покачала головой и с сожалением сказала: - Это произошло давным-давно.

Сразу после этого старая женщина начала свой рассказ:

- Эта история может показаться абсурдной. Много-много лет назад, когда я была ещё маленькой девочкой, это место ещё не было городом. Там не было высоких зданий, а только небольшие деревни, построенные вдоль воды. Я родилась в одной из этих деревень у реки. Поскольку я была очень озорной, когда была молода, все взрослые прозвали меня "маленькой непоседой". Я могла бы пойти в места, в которые другие девушки не осмеливались заходить, или занималась такими вещами, как ловля змей на горе и рыб в воде, для меня это было проще пареной репы. В то время недалеко от нашей деревни была лесистая гора, взрослые часто говорили нам не играть там, объясняя это тем, что там было очень опасно. Но я просто не стала слушать. Много раз я убегала из-под присмотра старших и бежала в гору, чтобы охотиться на фазанов или собирать грибы. Однако однажды я последовала за фазаном вглубь леса, и по неосторожности я оступилась и упала со скалистого утёса.

Сделав перерыв, она вздохнула и продолжила:

- Этот утёс был очень высоким, настолько высоким, что я до сих пор не понимаю, как выжила. Но когда я проснулась, то обнаружила, что лежу на дне утёса без единой царапины. Рядом со мной сидел очень красивый старший брат, умывая лицо родниковой водой из горного ручья. Теперь, когда я думаю об этом, он, вероятно, был тем, кто спас меня после

того, как я упала со скалы, но тогда я даже не поблагодарил его. В тот день он отправил меня обратно к подножию горы, похлопал меня по голове, показывая, что мне пора домой. Я не хотела расставаться с ним, поэтому и спросил старшего брата: "Могу ли я снова поиграть с тобой?". Он ничего не сказал, а только улыбнулся и кивнул.

После ещё одной паузы, старушка продолжила говорить:

- Поэтому на второй день, а затем и третий день, я тайком отправлялась на гору, не сообщая об этом моим родителям. Как я и ожидала, каждый раз я встречала старшего брата. Я играла с ним на горе, и он показывал мне разные забавные трюки. Однажды я спросила его, почему старший брат живёт на горе один. Он задумался на мгновение, затем сказал мне, что на самом деле является богом-хранителем горы. В течение сотен и тысяч лет он оставался на горе, защищая существ, живущих здесь. Я была очень удивлена и задавала ему много вопросов, и старший брат отвечал на все вопросы. Он сказал, что может заставить деревья оставаться вечнозелёными, заставить реки течь вечно, позволить людям дожить до зрелой старости и даже восстановить жизнеспособность умирающих людей.

---

1. Сафлор красильный, американский шафран, дикий шафран, красильный чертополох (лат. *Cárthamus tinctorius*) - однолетнее растение; вид рода Сафлор семейства Астровые, или Сложноцветные. Древняя масличная и красильная культура (в Древнем Египте использовали для окрашивания повязок при мумифицировании).

2. В русскоязычных странах более популярное название - дягиль. Дягиль, или Дягиль лекарственный, или Дудник лекарственный (лат. *Angélica archangélica*, или *Archangélica officinális*) - травянистое растение из рода Дудник (*Angelica*), или Дягиль (*Archangelica*) семейства Зонтичные (*Apiaceae*). Родиной растения считают север Евразии, произрастает почти на всей территории Европы и в Западной Сибири. Широко применяется как пряно-ароматическое и лекарственное растение, выращивают растение и как декоративное.

3. Чуань Сюн (лигустикум чуаньсюн, любисток сычуаньский) - семейство сельдерейные (зонтичные), укрепляет Кровь, активизирует движение Ци, изгоняет Ветер, останавливает боль (особенно полезен при головной боли).

4. Существуют особые куры с чёрным мясом. Их насчитывается несколько пород (китайские шелковистые, Аям Цемани, Ухейиллюй). Их мясо считается очень полезным, особенно для женщин в периоды менструальных циклов или во время и после беременности. В Китае считают, что пища, приготовленная из черного мяса, положительно влияет на пищеварительный тракт, органы дыхания и состав крови.

5. Мистер на китайском также используется для обозначения учителя или врача. Такая пометка у анлейтера, каюсь, я не нашла оригинал, чтобы проверить это. Если у кого-то есть ссылка на оригинал, поделитесь, уточню!

<http://bllate.org/book/13628/1209415>